

# ***Prenosni CD/DVD plejer***

Uputstvo za upotrebu



Da biste saznali korisne savete i informacije o Sony proizvodima i uslugama, posetite: [www.sony-europe.com/myproduct/](http://www.sony-europe.com/myproduct/)



## ***DVP-FX980***

## UPOZORENJE

Da biste umanjili rizik od požara ili strujnog udara, ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.

Da biste izbegli strujni udar, ne otvarajte kućište uređaja. Popravke bi trebalo da obavljaju samo osposobljeni serviseri.

Kabl za napajanje naizmeničnom strujom morate da zamenite samo kod ovlašćenog servisera.

Ne izlažite baterije ili uređaj u koji su umetnute baterije visokim temperaturama, na primer sunčevom svetlu, vatri i sl.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Ovaj uređaj je klasifikovan kao laserski proizvod klase 1. Oznaka CLASS 1 LASER PRODUCT se nalazi na donjoj strani uređaja.

### PAŽNJA

U ovom proizvodu se koriste optički uređaji koji mogu oštetiti vid. Budući da je laserski zrak koji se koristi u ovom CD/DVD plejeru štetan za oči, ne pokušavajte da otvarate kućište uređaja.

Popravke bi trebalo da obavljaju samo osposobljeni serviseri.



Odlaganje stare električne i elektronske opreme (primenljivo u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama koje imaju sisteme za odvojeno skupljanje otpada)

Ovaj simbol na proizvodu ili njegovom pakovanju označava da se proizvod ne sme tretirati kao kućni otpad. Proizvod bi trebalo da odložite na odgovarajućem mestu za prikupljanje i reciklažu električne i elektronske opreme. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje do kojih može doći usled nepravilnog odlaganja proizvoda. Reciklažom materijala pomažete u očuvanju prirodnih resursa. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda kontaktirajte lokalnu upravu, komunalnu službu ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

Europe Only



Europe Only



# Pb

Odlaganje potrošenih baterija (primenljivo u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama koje imaju sisteme za odvojeno skupljanje otpada)

Ovaj simbol na bateriji ili njenom pakovanju označava da se baterija koja se dobija uz ovaj proizvod ne sme tretirati kao kućni otpad. Na nekim baterijama se pored ovog simbola može nalaziti i hemijski simbol. Hemijski simbol za živu (Hg) ili olovo (Pb) se dodaje ako

baterija sadrži više od 0,0005% žive ili 0,004% olova. Pravilnim odlaganjem baterija pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje do kojih može doći usled nepravilnog odlaganja baterija. Reciklažom materijala pomažete u očuvanju prirodnih resursa.

Ako proizvodi zahtevaju stalno prisustvo baterije zbog bezbednosti, performansi ili celovitosti podataka, takvu bateriju bi trebalo da zameni isključivo obučeni serviser. Da biste bili sigurni da će baterija biti pravilno zbrinuta, predajte potrošenu bateriju na odgovarajućem mestu za prikupljanje i reciklažu električne i elektronske opreme.

Za sve ostale baterije pogledajte poglavlje o bezbednom uklanjanju baterije iz proizvoda. Predajte bateriju na odgovarajućem mestu za prikupljanje i reciklažu potrošenih baterija.

Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda ili baterije kontaktirajte lokalnu upravu, komunalnu službu ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

Ne rasklapajte niti prepravljajte plejer. To može izazvati strujni udar. Obratite se najbližem Sony prodavcu ili Sony servisu radi zamene punjivih baterija, provere unutar uređaja ili popravke.

## Mere opreza

- Postavite sistem tako da se kabl za napajanje naizmeničnom strujom može brzo iskopčati iz zidne utičnice u slučaju nevolje.
- Plejer se napaja naizmeničnom strujom sve dok je priključen na zidnu utičnicu, čak i kada je sam plejer isključen.
- Da biste sprečili požar ili strujni udar, ne postavljajte na uređaj predmete koji sadrže tečnost, na primer vase.
- Preveliki zvučni pritisak iz slušalica može da dovede do gubitka sluha.

Proizvođač ovog uređaja je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Ovlašćeni predstavnik za EMC i bezbednost uređaja je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Za sva pitanja u vezi sa servisom ili garancijom pogledajte adrese koje su navedene na zasebnom servisnom ili garantnom listu.

### VAŽNA NAPOMENA



Pažnja: Ovaj plejer može da neograničeno prikazuje statične slike ili meni sistema na ekranu vašeg televizora. Ako se statična slika ili meni sistema prikazuju na ekranu televizora u dužem vremenskom periodu, rizikujete trajno oštećenje ekrana televizora. Posebno su osetljivi plazma i projekcioni televizori.

Ako imate bilo kakva pitanja ili probleme u vezi sa plejerom, obratite se najbližem Sony prodavcu.

## Informacije o autorskim pravima, zaštitnim znakovima i softverskoj licenci

- Proizvedeno po licenci kompanije Dolby Laboratories. Dolby i simbol sa duplim D su zaštitni znakovi kompanije Dolby Laboratories.
- „DVD Logo“ je zaštitni znak korporacije DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- MPEG Layer-3 tehnologija za kodiranje zvuka i patenti koje su licencirale kompanije Fraunhofer IIS i Thomson.
- Svi ostali zaštitni znakovi su vlasništvo njihovih vlasnika.
- OVAJ PROIZVOD JE LICENCIRAN POD LICENCOM PATENTNOG PORTFOLIJIA MPEG-4 VISUAL ZA LIČNU I NEKOMERCIJALNU UPOTREBU OD STRANE KORISNIKA ZA DEKODIRANJE VIDEO ZAPISA KOJI SU U SKLADU SA MPEG-4 VISUAL STANDARDOM („MPEG-4 VIDEO“) KODIRANIH OD STRANE KORISNIKA ZA LIČNE I NEKOMERCIJALNE SVRHE I/ILI NABAVLJENIH OD DOBAVLJAČA KOJI POSEDUJE MPEG LA LICENCU ZA DISTRIBUCIJU MPEG-4 VIDEO ZAPISA. NE IZDAJE SE NITI SE PODRAZUMEVA LICENCA ZA BILO KOJE DRUGE SVRHE. DODATNE INFORMACIJE O MOGUĆNOSTI UPOTREBE U PROMOTIVNE, INTERNE I KOMERCIJALNE SVRHE, KAO I INFORMACIJE O LICENCIRANJU MOGU SE DOBITI OD KOMPANIJE MPEG LA, LLC. POGLEDAJTE [HTTP://WWW.MPEGLA.COM](http://www.mpegla.com)

## O ovom priručniku

- U ovom uputstvu „disk“ se koristi kao opšti pojam za DVD-ove ili CD-ove, osim ako nije drugačije naznačeno u tekstu ili na slikama.
- Ikone poput **DVD** koje se nalaze na vrhu svakog objašnjenja označavaju vrstu medija koji se može koristiti sa funkcijom navedenom u objašnjenju. Za više detalja pogledajte „Podržani mediji“ (stranica 21).
- VAŽNE informacije (radi sprečavanja pogrešne upotrebe) su označene ikonom . KORISNE informacije (saveti i druge korisne informacije) su označene ikonom .

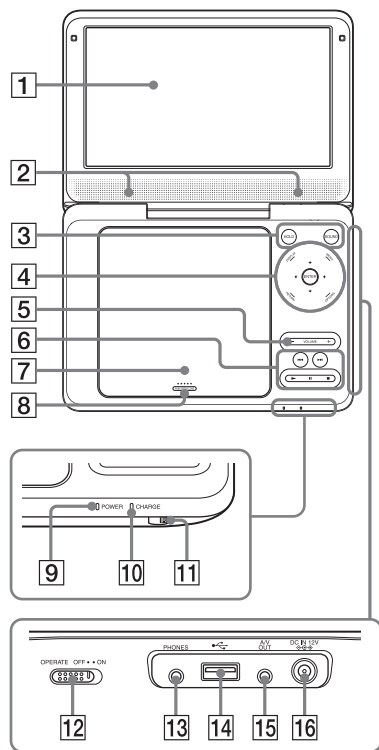
# Sadržaj

UPOZORENJE .....	2
Vodič za delove i kontrole .....	5
<hr/>	
<b>Pripreme .....</b>	<b>8</b>
Provera isporučene dodatne opreme .....	8
Punjenje baterije .....	8
Korišćenje adaptera za napajanje u automobilu .....	9
Povezivanje sa televizorom .....	10
<hr/>	
<b>Reprodukcija .....</b>	<b>11</b>
Reprodukcija diskova .....	11
Reprodukcija MP3, JPEG i video datoteka .....	13
Podešavanje veličine i kvaliteta slike .....	14
<hr/>	
<b>Podešavanja .....</b>	<b>15</b>
Korišćenje ekrana za podešavanje .....	15
<hr/>	
<b>Dodatne informacije .....</b>	<b>17</b>
Rešavanje problema .....	17
Mere opreza .....	19
Podržani mediji .....	21
Specifikacije .....	23
Indeks .....	24

# Vodič za delove i kontrole

Dostupne funkcije se razlikuju u zavisnosti od diska ili situacije.

## Plejer



Na tasterima VOLUME+ i ► (reprodukcija) se nalazi mala izbočina. Koristite je kao referencu prilikom rukovanja plejerom.

### 1 LCD ekran (stranica 11)

### 2 Zvučnik

### 3 HOLD

Kada pritisnete i držite ovaj taster duže od dve sekunde, onemogućava se slučajno pritisakanje tastera.

Svi tasteri na plejeru su zaključani, ali možete da koristite tastere na daljinskom upravljaču.

### SOUND

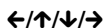
Svaki put kada pritisnete ovaj taster, birate jedan od 4 različita režima zvuka.

### 4 DISPLAY

Prikazivanje informacija o reprodukciji i menjanje režima reprodukcije (stranica 12).

### MENU

Prikazivanje menija DVD VIDEO diska. Kada reprodukujete JPEG datoteku, ovim tasterom pokrećete prikaz slajdova (stranica 13).



Pomeranje kursora radi izbora prikazane stavke.

### ENTER

Ulazak u izabranu stavku.

### RETURN

Povratak na prethodni prikaz.

### OPTIONS

Prikaz menija sa opcijama.

- Disc/USB (stranica 14)
- LCD Mode (stranica 14)
- Setup (stranica 15)
- Menu/Top Menu: prikazivanje menija/glavnog menija DVD VIDEO diska.
- Original/Play List: biranje opcija „Original“ ili „Play List“ kada se reprodukuje DVD VR.

## 5 VOLUME (jačina zvuka) +/-

Podešavanje jačine zvuka.

## 6 ◀◀/▶▶ (prethodno/sledeće)

Prelazak na prethodno/sledeće poglavlje, numeru ili datoteku. Samo tasteri na plejeru imaju sledeće funkcije.

- Brzo premotavanje unazad/unapred (◀◀/▶▶) kada pritisnete i držite ovaj taster duže od jedne sekunde tokom reprodukcije. Pritiskajte ga uzastopno da biste promenili brzinu.
- Usporena reprodukcija unazad/unapred (◀◀/▶▶) kada pritisnete i držite ovaj taster duže od jedne sekunde kada je reprodukcija pauzirana. Pritiskajte ga uzastopno da biste promenili brzinu. (Usporena reprodukcija unazad je dostupna samo za DVD diskove. Usporena reprodukcija unapred je dostupna za DVD, VIDEO CD i video datoteke.)

## ▶ (reprodukcija) (stranica 11)

Pokretanje ili ponovno pokretanje reprodukcije.

## ⏏ (pauziranje) (stranica 11)

Pauziranje ili ponovno pokretanje reprodukcije.

## ■ (zaustavljanje) (stranica 11)

Zaustavljanje reprodukcije.

## 7 Poklopac diska (stranica 11)

## 8 PUSH OPEN/CLOSE

Otvaranje i zatvaranje poklopca za disk.

## 9 Indikator POWER

## 10 Indikator CHARGE (stranica 8)

## 11 (senzor za daljinski upravljač)

## 12 Prekidač OPERATE (stranica 11)

Uključivanje ili isključivanje plejera.

## 13 Priključak PHONES (slušalice)

## 14 USB priključak (tip A) (stranica 14)

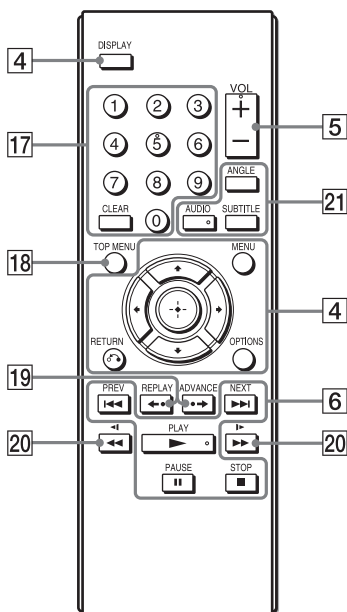
Povežite USB uređaj na ovaj priključak.

## 15 Priključak A/V OUT (stranica 10)

## 16 Priključak DC IN 12V (stranica 8, 9)

Povežite adapter za naizmeničnu struju ili adapter za napajanje u automobilu.

## Daljinski upravljač



Na tasterima VOL +, broj 5, ▶ i AUDIO se nalazi mala izbočina. Koristite je kao referencu prilikom rukovanja plejerom.

---

**17 Tasteri sa brojevima**

Služe za unos broja naslova/  
poglavlja itd.

**CLEAR**

Brisanje sadržaja koji je unesen u polje.

---

**18 TOP MENU**

Prikazivanje glavnog menija DVD  
VIDEO diska.

---

**19 ◀◀REPLAY/▶▶ADVANCE**

Ponavljanje scene/brzo premotavanje  
trenutne scene unapred (samo DVD).

---

**20 ◀◀◀◀/▶▶▶▶ (skeniranje/  
usporeno)**

- Brzo premotavanje unazad/unapred kada pritisnete ovaj taster tokom reprodukcije. Pritiskajte ga uzastopno da biste promenili brzinu.
- Usporena reprodukcija unazad/unapred kada pritisnete ovaj taster kada je reprodukcija pauzirana. Pritiskajte ga uzastopno da biste promenili brzinu. (Usporena reprodukcija unazad je dostupna samo za DVD diskove. Usporena reprodukcija unapred je dostupna za DVD, VIDEO CD i video datoteke.)

---

**21 ANGLE**

Menjanje uglova snimljenih na DVD  
VIDEO disku.

**AUDIO**

Svaki put kada pritisnete ovaj  
taster menja se jezik koji je snimljen  
na DVD VIDEO disku.

Prilikom reprodukcije CD-a ili  
VIDEO CD-a, služi za izbor  
stereo ili mono reprodukcije.

**SUBTITLE**

Svaki put kada pritisnete ovaj taster  
menja se titl koji je snimljen na DVD  
VIDEO disku.

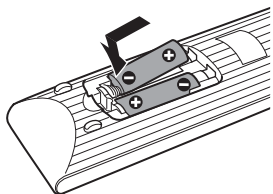
## Provera isporučene dodatne opreme

Proverite da li imate sledeće:

- Adapter za naizmeničnu struju (1)
- Adapter za napajanje u automobilu (1)
- Audio/video adapter (1)
- Daljinski upravljač (1)
- Baterije R6 (veličina AA) (2)

### Priprema daljinskog upravljača

Umetnite dve baterije R6 (veličina AA) tako da oznake polariteta  $\oplus$  i  $\ominus$  na krajevima baterija odgovaraju oznakama u odeljku za baterije.

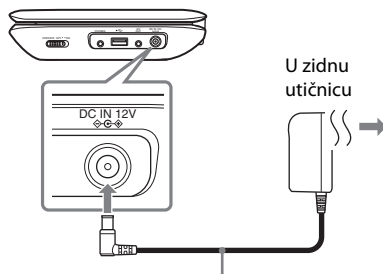


## Punjenje baterije

Napunite punjivu bateriju pre prvog korišćenja plejera ili kada se baterija isprazni.

### 1 Povežite adapter za naizmeničnu struju.

Tokom punjenja svetli indikator CHARGE.



Adapter za naizmeničnu struju (dobija se uz uređaj)



Punite bateriju u okruženju čija je temperatura između 5 °C i 35 °C.



## Vreme punjenja i vreme reprodukcije

Vreme punjenja: približno 4 sata


Vreme reprodukcije: približno 4 sata

Navedena vremena se postižu u sledećim uslovima:

- Vreme punjenja
  - umerena temperatura (20 °C)
  - plejer je isključen
- Vreme reprodukcije
  - umerena temperatura (20 °C)
  - koriste se slušalice
  - minimalno pozadinsko osvetljenje

U zavisnosti od temperature okruženja ili stanja punjive baterije, vreme punjenja može biti duže ili vreme reprodukcije kraće.

## Provera nivoa baterije

Kada je reprodukcija na plejeru zaustavljena, prikazuje se indikator baterije. Kada je baterija prazna, prikazuje se  a indikator CHARGE će početi da treperi.



## Korišćenje adaptera za napajanje u automobilu

Adapter za napajanje u automobilu (isporučuje se uz plejer) je namenjen za akumulator od 12 V sa uzemljenjem na negativnom polu (ne koristite ga sa akumulatorom od 24 V sa uzemljenjem na pozitivnom polu).

### 1 Povežite adapter za napajanje u automobilu.



## Nakon korišćenja plejera u automobilu

Iskopčajte adapter za napajanje u automobilu iz utičnice za upaljač za cigarete.

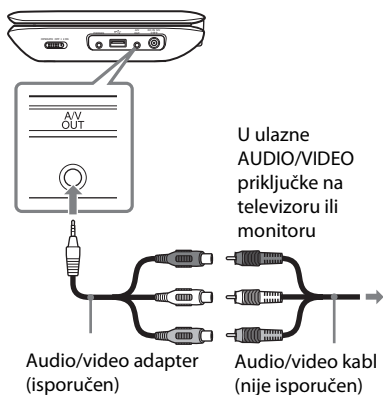


- Vozač ne bi trebalo da priključuje ili isključuje adapter za napajanje u automobilu tokom vožnje.
- Postavite kabl tako da ne smeta vozaču. LCD ekran postavite na mesto koje nije vidljivo vozaču.
- Očistite utičnicu za upaljač za cigarete. Ako je prljava, može doći do kvara ili lošeg kontakta.
- Koristite adapter za napajanje u automobilu dok je motor automobila upaljen. Ako ga koristite kada je motor automobila ugašen, akumulator se može isprazniti.
- Ne ostavljajte plejer ili dodatnu opremu u automobilu.

# Povezivanje sa televizorom

U slikama sa plejera možete da uživate na televizoru ili monitoru.

## 1 Povežite plejer sa televizorom ili monitorom pomoću audio/video adaptera (isporučuje se uz plejer).



- Za povezivanje plejera sa televizorom pogledajte uputstva za upotrebu koja ste dobili uz opremu.
- Pre povezivanja isključite plejer.

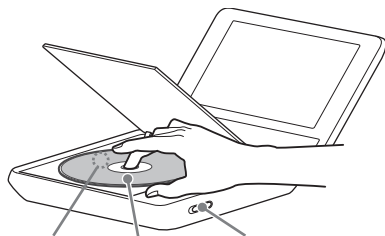
## Reprodukcija diskova

**DVDVideo** **DVDVR** **VCD** **CD** **DATA**

Listu podržanih diskova pogledajte u poglavlju „Podržani mediji“ (stranica 21). Pre reprodukcije napunite bateriju ili povežite adapter za naizmjeničnu struju.

- Otvorite LCD ekran i uključite plejer.**
- Pritisnite PUSH OPEN/CLOSE da biste otvorili poklopac za disk i postavite disk.**

Postavite disk tako da je strana sa koje se obavlja reprodukcija okrenuta nadole i blago ga pritisnite dok ne „klikne“ u ležište. Ne dodirujte površinu sočiva.



Površina sočiva      Prekidač OPERATE

Strana sa koje se reprodukuje sadržaj okrenuta nadole

- Zatvorite poklopac diska i pritisnite ►.**

Plejer pokreće reprodukciju. U zavisnosti od diska možda će se prikazati meni. Pomoću tastera ◀/▶/⬇/⬆ izaberite stavku, a zatim pritisnite ENTER.

### Napomene o čuvaru ekrana

- Slika čuvara ekrana će se prikazati kada je reprodukcija na plejeru pauzirana ili zaustavljena duže od 15 minuta. Slika će nestati kada pritisnete ►. Da biste podesili čuvara ekrana pogledajte stranica 16.
- Plejer će ući u režim mirovanja 15 minuta nakon aktiviranja čuvara ekrana. Pritisnite ► da biste izašli iz režima mirovanja.

### Nastavak reprodukcije od mesta na kojem ste zaustavili disk (Resume Play)

**DVDVideo** **DVDVR** **VCD** **CD**

Kada ponovo pritisnete ► nakon što ste zaustavili reprodukciju, plejer će pokrenuti reprodukciju od mesta na kojem ste pritisnuli ■.



- U zavisnosti od tačke zaustavljanja, funkcija za nastavak reprodukcije možda neće pokrenuti reprodukciju baš od iste tačke.
- Tačka za nastavak reprodukcije će biti poništena kada:
  - otvorite poklopac diska.
  - pritisnete OPTIONS i izaberete USB.

### Reprodukcija VIDEO CD-ova sa funkcijom PBC **VCD**

Kada pokrenete reprodukciju VIDEO CD-a sa funkcijom PBC (Playback control), prikazaće se meni za izbor. Da biste podesili „PBC“, pogledajte stranica 16.

## Korišćenje menija sa informacijama o reprodukciji

DVD<sub>video</sub> DVD<sub>VR</sub> VCD CD

Možete da vidite informacije o reprodukciji i promenite režim reprodukcije.

Za unos brojeva koristite daljinski upravljač.

### 1 Pritisnite DISPLAY tokom reprodukcije diska.

Primer: Kada reprodukujete DVD VIDEO

Stavke

Menu	
Title	02/07 * 1
Chapter	03/20
Audio	01 5.1CH [X] [D] English
Subtitle	01 English
▶ Title Elapsed 00:12:01	

### 2 Izaberite i podesite svaku od sledećih stavki koristeći tastere ↑/↓ i ENTER.

- Title\*<sup>2</sup>
- Chapter\*<sup>2</sup>
- Audio
- Subtitle
- Angle\*<sup>2</sup>
- T.Time (vreme naslova)
- C.Time (vreme poglavlja)
- Repeat
- A-B Repeat\*<sup>3</sup>
- Time Disp. (prikaz vremena)

\*<sup>1</sup> Prilikom reprodukcije DVD-a (režim VR), pored broja naslova se prikazuje „PL“ (plejlista) ili „ORG“ (originalno).

\*<sup>2</sup> Takođe možete da izaberete broj koristeći ↑/↓.

\*<sup>3</sup> Izaberite „SET“ i pritisnite ENTER. Izaberite tačku A i tačku B pritiskom na taster ENTER.



- Prilikom reprodukcije CD-a ili VIDEO CD-a, prikazuju se samo dostupne stavke.
- U zavisnosti od diska, možda nećete moći da podesite neke stavke.
- Podešavanje za ponavljanje reprodukcije će biti poništeno nakon pretrage naslova ili poglavlja.

### Da biste zatvorili meni

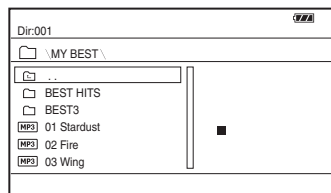
Pritisnite DISPLAY ili RETURN.

## Reprodukcija MP3, JPEG i video datoteka **DATA**

Listu podržanih datoteka pogledajte u poglavlju „Podržani mediji“ (stranica 21). Kada umetnete DATA medij, prikazaće se lista albuma. Reprodukcija će se pokrenuti automatski u zavisnosti od diska.

### 1 Pomoću tastera $\uparrow/\downarrow$ izaberite album, a zatim pritisnite ENTER.

Primer: Lista MP3 datoteka



### 2 Pomoću tastera $\uparrow/\downarrow$ izaberite datoteku, a zatim pritisnite ENTER.

Reprodukcija će početi od izabrane datoteke.

## Reprodukcija JPEG datoteka

### Rotiranje JPEG slike

Pritisnite  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  dok gledate datoteku slike. Rotiranje svake slike.

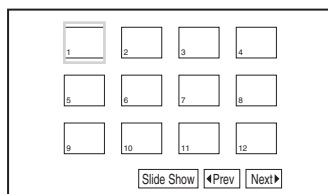
$\leftarrow/\rightarrow$ : Rotiranje slike za 90 stepeni u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu/ u smeru kretanja kazaljki na satu.

$\uparrow/\downarrow$ : Vertikalno obrtanje slike (gore i dole)/horizontalno obrtanje (levo i desno).

### Prikazivanje liste sliĉica

Pritisnite MENU.

Datoteke slika u albumu će se prikazati na 12 podekrana.



### Pokretanje prikaza slajdova

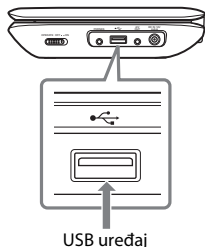
Izaberite „Slide Show“ u prikazu liste sliĉica i pritisnite ENTER.

### Izlazak iz liste sliĉica

Pritisnite MENU da biste se vratili na listu albuma.

## Reprodukcija podataka na USB uređaju

### 1 Povežite USB uređaj na USB priključak.



### 2 Pritisnite OPTIONS.

### 3 Pomoću tastera ↑/↓ izaberite „USB“ i pritisnite ENTER.

## Uklanjanje USB uređaja

Pritisnite OPTIONS i izaberite „Disc“, zatim pritisnite ENTER i uklonite USB uređaj.



- Ne uklanjajte USB uređaj dok indikator pristupa uređaju svetli. Ako to uradite, može doći do oštećenja ili gubitka podataka.
- USB uređaji koje možete da priključite na plejer su fleš memorija i digitalni fotoaparati. Ostale uređaje (poput USB čvorišta itd.) nije moguće povezati. Kada je povezan nepodržani uređaj, prikazaće se poruka o grešci.
- Neki USB uređaji možda neće raditi sa ovim plejerom.
- Plejer može da prepozna uređaje za masovno skladištenje (MSC) koji su kompatibilni sa formatom FAT.
- Podesite opciju LUN na digitalnom fotoaparatu na „Single“. Pogledajte uputstvo koje ste dobili uz digitalni fotoaparati.

## Podešavanje veličine i kvaliteta slike

DVDVideo DVDvR VCD DATA

Možete da podesite sliku koja se prikazuje na LCD ekranu.

### 1 Pritisnite OPTIONS.

### 2 Pomoću tastera ↑/↓ izaberite „LCD Mode“, a zatim pritisnite ENTER.

### 3 Izaberite i podesite svaku od sledećih stavki koristeći ←/↑/↓/→ i ENTER.

- LCD Aspect: Menjanje veličine slike.
- Backlight: Podešavanje svetline.
- Contrast: Podešavanje razlike između svetlih i tamnih područja.
- Hue: Podešavanje balansa crvene i zelene boje.
- Color: Podešavanje jačine boja.
- Default: Vraćanje svih podešavanja na podrazumevana fabrička podešavanja.

## Da biste zatvorili meni

Pritisnite OPTIONS ili RETURN.



Veličina ekrana koju možete da izaberete se razlikuje u zavisnosti od diska.

## Korišćenje ekrana za podešavanje

Možete da promenite podešavanja plejera. Podrazumevana podešavanja su podvučena.


Neki diskovi imaju memorisana podešavanja reprodukcije koja imaju prioritet.


### 1 Pritisnite **OPTIONS** kada je reprodukcija na plejeru zaustavljena.


Tokom nastavljene reprodukcije nećete moći da koristite ekran za podešavanje. Pritisnite dvaput **■** i pritisnite **OPTIONS**.


### 2 Pomoću tastera **↑/↓** izaberite „Setup“ i pritisnite **ENTER**.

### 3 Pomoću tastera **↑/↓** izaberite kategoriju podešavanja i pritisnite **ENTER**.

 : General Setup

 : Audio Setup

 : Language Setup

 : Parental Control




### 4 Izaberite i podesite svaku od sledećih stavki koristeći tastere **↑/↓** i **ENTER**.

#### Zatvaranje ekrana za podešavanje

Pritisnite **OPTIONS** ili **RETURN**.

## General Setup

### ◆ TV Display (samo DVD)

<p>4:3 Pan Scan</p>	<p>Izaberite ovo podešavanje kada povežete televizor sa ekranom čiji je odnos širine i visine 4:3. Automatski prikazuje sliku širokog formata na celom ekranu i iseca delove koji se ne uklapaju.</p> 
<p>4:3 Letter Box</p>	<p>Izaberite ovo podešavanje kada povežete televizor sa ekranom čiji je odnos širine i visine 4:3. Slika širokog formata se prikazuje sa crnim trakama u gornjem i donjem delu ekrana.</p> 
<p><u>16:9</u></p>	<p>Izaberite ovo podešavanje ako sistem povežete sa televizorom sa širokim ekranom ili televizorom koji ima funkciju za režim širokog prikaza.</p> 

### ◆ Angle Mark (samo DVD VIDEO)

Prikazuje oznaku ugla kada ste u mogućnosti da promenite uglove gledanja tokom reprodukcije DVD-ova na kojima su scene snimljene iz više uglova. Izaberite „On“ ili „Off“.

### ◆ Screen Saver

Prikazivanje slike čuvara ekrana. Za informacije o ovoj funkciji pogledajte stranica 11. Izaberite „On“ ili „Off“.

### ◆ PBC (samo VIDEO CD)

Ova funkcija je dostupna za VIDEO CD-ove sa funkcijom PBC (Playback Control). Za informacije o ovoj funkciji pogledajte stranica 11. Izaberite „On“ ili „Off“.

### ◆ Default

Svaka funkcija se vraća na izvorna fabrička podešavanja. Imajte u vidu da će sva podešavanja biti izgubljena.

---

## 🔊 Audio Setup

### ◆ Audio DRC (samo DVD)

Jasna reprodukcija tihih zvukova kada je smanjena jačina zvuka tokom reprodukcije DVD-a koji podržava funkciju „Audio DRC“ (Kontrola dinamičkog opsega). Izaberite „On“ ili „Off“.

---

## 🗣️ Language Setup

### ◆ OSD (meni na ekranu)

Menjanje jezika menija na ekranu.

### ◆ Disc Menu (samo DVD VIDEO)

Menjanje jezika menija diska.

### ◆ Subtitle (samo DVD VIDEO)

Menjanje jezika titla.

### ◆ Audio (samo DVD VIDEO)

Menjanje jezika zvučnog zapisa.

---

## 🔒 Parental Control

Možete da ograničite reprodukciju DVD-a koji poseduje funkciju za roditeljski nadzor.

Za unos ovog podešavanja koristite daljinski upravljač.

### ◆ Password (samo DVD VIDEO)

Unesite ili promenite lozinku. Podesite četvorocifrenu lozinku.

### Menjanje lozinke

Izaberite „Password“ pomoću tastera **↑/↓** i pritisnite ENTER. Izaberite „Change“ i pritisnite ENTER. Unesite aktuelnu lozinku i novu lozinku.

### Ako zaboravite lozinku

Unesite „1369“ kao aktuelnu lozinku.

### ◆ Parental Control (samo DVD VIDEO)

Podesite nivo ograničenja. Što je niža vrednost, strožije je ograničenje. Da biste podesili funkciju roditeljskog nadzora, najpre je potrebno da postavite lozinku.

### Podešavanje funkcije roditeljskog nadzora

Izaberite „Parental Control“ pomoću tastera **↑/↓** i pritisnite ENTER. Izaberite nivo ograničenja i pritisnite ENTER. Unesite lozinku.

### Reprodukcija diska za koji je podešena funkcija roditeljskog nadzora

Umetnite disk i pritisnite **▶**. Prikazaće se ekran za unos lozinke. Unesite lozinku.



# Rešavanje problema

Ako naiđete na bilo koji od sledećih problema prilikom korišćenja plejera, koristite ovaj vodič za rešavanje problema da biste pokušali da otklonite problem pre nego što uređaj odnesete na popravku. Ako je problem i dalje prisutan, obratite se najbližem Sony prodavcu.

## Napajanje

### Uređaj neće da se uključi.

- ➔ Proverite da li je adapter za naizmenničnu struju dobro povezan (stranica 8).
- ➔ Proverite da li je punjiva baterija dovoljno napunjena (stranica 9).

### Bateriju nije moguće napuniti ili punjenje traje dugo.

- ➔ Ako indikator CHARGE treperi kada je povezan adapter za naizmenničnu struju, temperatura okruženja možda nije odgovarajuća.
- ➔ Punite bateriju u okruženju čija je temperatura između 5 °C i 35 °C.
- ➔ Punjenje traje duže ako je plejer uključen. Isključite plejer pre punjenja baterije.
- ➔ Ako plejer niste koristili duže od godinu dana, kapacitet baterije je možda oslabio. Obratite se najbližem Sony prodavcu.

## Slika

### Prikazuju se crne tačke a crvene, plave i zelene tačke ostaju na LCD ekranu.

- ➔ Ovo je strukturno svojstvo LCD ekrana i ne predstavlja kvar.

## Zvuk

### Nema zvuka.

- ➔ Plejer je pauziran ili u režimu usporene reprodukcije.
- ➔ Plejer je u režimu brzog premotavanja unapred ili unazad.

## Upravljanje plejerom

### Ništa se ne dešava kada pritisam tastere.

- ➔ Pritisnite i držite HOLD duže od dve sekunde kako biste aktivirali tastere (stranica 5). Funkciju HOLD takođe možete da poništite isključivanjem plejera.

### Reprodukcija diska nije moguća.

- ➔ Ako je disk postavljen naopako, prikazaće se poruka „No Disc“ ili „Cannot play this disc“. Umetnite disk tako da je strana sa koje se obavlja reprodukcija okrenuta nadole (stranica 11).
- ➔ Disk nije u potpunosti „kliknuo“ u ležište (stranica 11).
- ➔ Disk je prljav ili oštećen (stranica 20).
- ➔ Umetnut je disk koji nije moguće reprodukovati. Proverite da li šifra regiona odgovara plejeru i da li je disk dovršen (stranica 21).
- ➔ Podešena je funkcija roditeljskog nadzora. Promenite podešavanje (stranica 16).
- ➔ Došlo je do kondenzacije vlage unutar plejera (stranica 19).

### Reprodukcija diska ne počinje od početka.

- ➔ Izabrana je funkcija za ponavljanje reprodukcije (stranica 12).
- ➔ Aktivirana je funkcija za nastavak reprodukcije (stranica 11).
- ➔ Plejlista kreiranog diska se automatski reprodukuje. Da biste reprodukovali originalne naslove, pritisnite dvaput ■, a zatim pritisnite OPTIONS i izaberite „Original“.

---

### **Prikazuje se „©“ i plejer ne funkcionise u skladu sa pritisnutim tasterom.**

- ➔ U zavisnosti od diska, možda nećete moći da obavljate određene radnje. Pogledajte uputstvo za upotrebu koje ste dobili uz disk.


---

### **Prikazuje se „Copyright Lock“ i ekran postaje plav prilikom reprodukcije DVD diska (VR režim).**

- ➔ Prilikom reprodukcije slika koje sadrže signale za zaštitu od kopiranja, umesto slika se mogu prikazati plavi ekran i poruka (stranica 21).

---

### **Daljinski upravljač ne radi.**

- ➔ Baterije u daljinskom upravljaču su slabe.
- ➔ Daljinski upravljač nije uperen ka senzoru za daljinski upravljač  na plejeru.
- ➔ Senzor za daljinski upravljač je izložen direktnom sunčevom svetlu ili jakom osvetljenju.

---

### **Nije moguća reprodukcija MP3, JPEG ili video datoteke (stranica 21).**

- ➔ Format datoteke nije podržan.
- ➔ Oznaka tipa datoteke nije podržana.
- ➔ Datoteka je oštećena.
- ➔ Veličina datoteke je prevelika.
- ➔ Ako izabrana datoteka nije podržana, prikazaće se „Data Error“ i reprodukcija datoteke neće biti moguća.
- ➔ Budući da se za video datoteke koriste tehnologije kompresije, može proći izvesno vreme pre početka reprodukcije.

---

### **Plejer ne radi pravilno ili ga nije moguće isključiti.**

- ➔ Ako statički elektricitet ili druge smetnje dovedu do nepravilnog rada plejera, postavite prekidač OPERATE na „OFF“, iskopčajte adapter za naizmeničnu struju i nemojte da koristite plejer 30 sekundi.

---

## **Povezana oprema**

### **Nema slike ili zvuka na povezanoj opremi.**

- ➔ Ponovo povežite kabl za povezivanje opreme (stranica 10).
- ➔ Kabl za povezivanje je oštećen.
- ➔ Proverite podešavanje povezanog televizora ili pojačala.

---

## **USB**

### **Plejer ne prepoznaje USB uređaj povezan sa plejerom.**

- ➔ Ponovo povežite USB uređaj (stranica 14).
- ➔ USB uređaj je oštećen.
- ➔ Pritisnite OPTIONS i izaberite „USB“ (stranica 14).

## Mere opreza

### Bezbednost na putu

Ne koristite monitor i slušalice tokom vožnje automobila, bicikla ili bilo kojeg drugog motornog vozila. Možete izazvati saobraćajni udes. To je takođe nezakonito u nekim zemljama. Korišćenje slušalica sa jako pojačanim zvukom može biti opasno tokom šetnje, naročito na pešačkim prelazima. Budite veoma oprezni ili prekinite upotrebu u potencijalno opasnim situacijama.

### O bezbednosti

Ako u kućište uređaja dospe bilo kakav predmet ili tečnost, isključite plejer sa mrežnog napajanja i odnesite ga na proveru u ovlašćeni servis pre nastavka upotrebe.

### O izvorima napajanja

- Ako plejer nećete koristiti duže vremena, obavezno iskopčajte kabl za napajanje iz zidne utičnice. Da biste iskopčali adapter za naizmjeničnu struju, povucite ga držeći utikač a nikad kabl.
- Ne dodirujte adapter za naizmjeničnu struju mokrim rukama. To može izazvati strujni udar.
- Ne povežite adapter za naizmjeničnu struju sa putnim ispravljačem jer se on može zagrejati i uzrokovati kvar.

### O zagrevanju

Tokom punjenja ili duge upotrebe može doći do zagrevanja unutar plejera. To nije kvar.

### O postavljanju

- Ne postavljajte plejer u uski prostor, na primer policu za knjige ili sličan prostor.
- Ne prekrivajte ventilacioni otvor plejera novinama, stolnjacima, zavesama itd. i ne postavljajte plejer na mekanu površinu poput ćebeta.
- Ne postavljajte plejer i adaptere blizu izvora toplote ili na mesta koja su izložena direktnoj sunčevoj svetlosti, prekomernoj prašini, pesku, vlazi, kiši, mehaničkim udarima ili u automobil sa zatvorenim prozorima.
- Ne postavljajte plejer u nagnuti položaj. On je dizajniran samo za rad u horizontalnom položaju.
- Plejer i diskove držite dalje od uređaja sa jakim magnetima kao što su mikrotalasne pećnice ili veliki zvučnici.
- Pazite da ne ispuštite plejer i ne izlažite ga udarcima. Ne stavljajte teške predmete na plejer i dodatnu opremu.

### O rukovanju plejerom

- Ako plejer direktno unesete iz hladnog u toplo mesto ili ga postavite u prostoriju sa dosta vlage, može doći do kondenzacije vlage na sočivima unutar plejera. Ako se to desi, plejer možda neće raditi pravilno. U tom slučaju izvadite disk i nemojte da koristite plejer oko pola sata dok vlaga ne ispari. Obrišite vlagu sa površine LCD ekrana papirnom maramicom. Kasnije ponovo uključite napajanje.
- Vodite računa o tome da sočivo u plejeru ostane čisto i ne dodirujte ga. Dodirom ga možete oštetiti i uzrokovati kvar plejera. Ne otvarajte poklopac diska osim kada postavljate ili uklanjate disk.
- Kada otvorite poklopac diska, disk se još uvek može okretati. Sačekajte da se disk zaustavi pre nego što ga izvadite.

## O LCD ekranu

- Iako proizveden visokom preciznošću, na LCD ekranu ponekad mogu da se pojave tačke različitih boja. To nije kvar.
- Ne postavljajte predmete na površinu LCD ekrana i pazite da na njega ne ispustite neki predmet. Takođe ga ne pritiskajte rukama ili laktovima.
- Pazite da ne oštetite površinu LCD ekrana oštrim predmetima.

## O punjivoj bateriji

- Vek trajanja baterije je ograničen pa njen kapacitet može oslabiti vremenom i nakon duže upotrebe. Zamenite staru bateriju novom kada baterija traje otprilike upola manje nego obično.
- Da biste sprečili slabljenje kapaciteta baterije, puniti bateriju najmanje jednom u šest meseci ili svake godine.
- Odlaganje baterije kojom se napaja ovaj proizvod je u nekim zemljama regulisano posebnim propisima. Obratite se lokalnom nadležnom organu.

## O adapteru za naizmeničnu struju i adapteru za napajanje u automobilu

- Koristite adaptere koji su isporučeni uz ovaj plejer jer drugi adapteri mogu dovesti do kvara plejera.
- Nemojte rasklapati adaptere niti vršiti obrnuti inženjering.
- Ne dodirujte metalne delove jer to može dovesti do kratkog spoja i oštetiti adapter, naročito ako ih dodirnete drugim metalnim predmetima.

## O podešavanju jačine zvuka

Ne pojačavajte zvuk dok slušate deo zvučnog zapisa sa veoma niskim tonom ili bez tona. U suprotnom može doći do oštećenja zvučnika kada počne reprodukcija dela zvučnog zapisa sa visokim tonom.

## O slušalicama

- Sprečavanje oštećenja sluha: Izbegavajte da koristite slušalice sa visoko pojačanim zvukom. Stručnjaci za sluh savetuju da slušalice sa visoko pojačanim zvukom ne koristite u dužem vremenskom periodu. Ako čujete zujanje u ušima, smanjite jačinu zvuka ili prekinite sa upotrebom slušalica.
- Imajte obzira prema drugima: Podesite jačinu zvuka na umeren nivo. Na taj način moći ćete da čujete spoljašnje zvukove i budete obzirni prema ljudima oko vas.






## O čišćenju

- Očistite kućište, prednju ploču i kontrole mekanom krpom koja je nakvašena u rastvoru blagog deterdženta. Ne koristite abrazivne materijale, prašak za ribanje ili rastvor poput alkohola ili benzina.
- Površinu LCD ekrana čistite mekanom suvom krpom. Da biste sprečili skupljanje prašine, čistite ga često. Ne brišite površinu LCD ekrana mokrom krpom. Može doći do kvara ukoliko u njega uđe voda.
- Ako su slika i zvuk izobličeni, sočivo je možda prekriveno prašinom. U tom slučaju koristite duvalicu za čišćenje objektivna na fotoaparatu da biste očistili sočivo. Ne dodirujte sočivo tokom čišćenja. Nemojte da koristite diskove za čišćenje ili sredstva za čišćenje diska/sočiva.

## Napomene o diskovima

- Držite disk za ivicu da ga ne biste uprljali. Ne dodirujte površinu diska.
- Ne koristite sledeće diskove:
  - Diskove nestandardnog oblika (npr. u obliku kartice, srca).
  - Diskove na kojima se nalaze etikete ili nalepnice.
  - Diskove na koje je zalepljena selotejp traka ili nalepnica.

## Podržani mediji

Ikona	Karakteristike
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Komercijalni DVD</li> <li>• DVD+RW/DVD+R/ DVD+R DL u režimu +VR</li> <li>• DVD-RW/DVD-R/ DVD-R DL u video režimu</li> </ul>
	DVD-RW/DVD-R/ DVD-R DL u režimu VR (snimanje video zapisa)* <sup>1</sup>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Muzički CD-ovi</li> <li>• CD-R/CD-RW u formatu muzičkog CD-a</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• VIDEO CD-ovi (uključujući Super VCD-ove)</li> <li>• CD-R/CD-RW u video CD formatu ili Super VCD formatu</li> </ul>
	DATA CD* <sup>2</sup> /DATA DVD* <sup>3</sup> ili USB uređaji koji sadrže MP3, JPEG ili video datoteke.



Neke medije za snimanje nije moguće reprodukovati na ovom plejeru zbog kvaliteta snimka, fizičkog stanja medija ili karakteristika uređaja i softvera za snimanje.

**Disk nije moguće reprodukovati ako nije pravilno dovršen.** Više informacija potražite u uputstvu za upotrebu za uređaj za snimanje.

\*<sup>1</sup> Slike sa CPRM (Content Protection for Recordable Media) zaštitom nije moguće reprodukovati. Prikazaće se „Copyright Lock“.

\*<sup>2</sup> DATA CD-ovi moraju da budu snimljeni u skladu sa standardom ISO 9660 Level 1 ili njegovim proširenim formatom, Joliet.

\*<sup>3</sup> DATA DVD-ovi moraju da budu snimljeni u skladu sa UDF-om (Universal Disk Format).

## Podržani formati datoteke

Tip	Format datoteke	Oznaka tipa datoteke
Muzika	MP3 (MPEG-1 Audio Layer III)	„.mp3“
Fotografija	JPEG (DCF format)	„.jpg“, „.jpeg“
Video	MPEG-4 (jednostavan profil)	„.mp4“
	Xvid	„.avi“



- Pokretanje reprodukcije medija sa složenom strukturom fascikli može potrajati duže vremena. Napravite albume na sledeći način:
  - Medij ne bi trebalo da ima više od dve hijerarhije.
  - Broj albuma na mediju ne bi trebalo da bude veći od 50.
  - Broj datoteka u jednom albumu ne bi trebalo da bude veći od 100.
  - Ukupan broj albuma i datoteka na mediju ne bi trebalo da bude veći od 600.
- Plejer reprodukuje datoteke u albumu redosledom kojim su snimljene na mediju.



- Plejer će reprodukovati svaku datoteku iz gorenavedene tabele, čak i ako se format datoteke razlikuje. Reprodukacija takvih podataka može dovesti do pojave šuma koji može oštetiti zvučnike.
- Nije moguće reprodukovati neke DATA diskove snimljene u formatu Packet Write.
- Nije moguće reprodukovati neke DATA diskove koji su kreirani u više sesija.
- Nije moguće reprodukovati neke JPEG datoteke.
- Plejer ne može da reprodukuje JPEG datoteku koja je veća od 3.264 (širina) x 2.448 (visina) u normalnom režimu ili veća od 2.000 (širina) x 1.200 (visina) u progresivnom JPEG režimu.
- Nije moguće reprodukovati neke video datoteke.

- Plejer ne može da reprodukuje video datoteku čija je rezolucija veća od 720 (širina) × 576 (visina)/2 GB.
- Plejer možda neće moći da reprodukuje određene video datoteke koje traju duže od 3 sata.
- Plejer podržava MP3 ili AAC audio format za MPEG-4 video datoteke.
- Plejer podržava samo MP3 audio format za Xvid video datoteke.
- Plejer možda neće glatko reprodukovati video datoteke sa velikom brzinom protoka bitova na DATA CD-u. Preporučujemo vam da video datoteke sa velikom brzinom prenosa podataka reprodukujete koristeći DATA DVD.
- Plejer može da prikaže naziv datoteke ili albuma u najviše 14 znakova. Specijalni znakovi se prikazuju kao „\*“.
- Plejer može da prikaže samo naziv albuma koji se trenutno reprodukuje. Svaki album koji se nalazi na gornjem sloju se prikazuje kao „\..\“.
- Informacije o reprodukciji nekih datoteka se možda neće prikazivati pravilno.

## Napomene o komercijalnim diskovima

### Šifra regiona

To je sistem koji se koristi za zaštitu autorskih prava. Šifra regiona se nalazi na pakovanju DVD VIDEO diska u skladu sa regionom u kojem se disk prodaje. DVD VIDEO diskovi koji su obeleženi sa „ALL“ ili „2“ mogu da se reprodukuju na ovom plejeru.



### Radnje tokom reprodukcije DVD-a i VIDEO CD-a

Neke radnje koje se mogu izvršiti tokom reprodukcije DVD-ova i VIDEO CD-ova su možda namerno podešene od strane proizvođača softvera. Budući da ovaj plejer reprodukuje DVD-ove i VIDEO CD-ove prema zamisli proizvođača softvera, neke funkcije reprodukcije možda neće biti dostupne. Takođe pogledajte uputstvo koje ste dobili uz DVD i VIDEO CD.

### Napomene o diskovima

Ovaj proizvod je namenjen za reprodukciju diskova koji su usklađeni sa Compact Disc (CD) standardom. DualDiscs diskovi i neki muzički diskovi kodirani tehnologijama za zaštitu od kopiranja nisu u skladu sa Compact Disc (CD) standardom. Zbog toga takvi diskovi možda neće biti kompatibilni sa ovim proizvodom.

# Specifikacije

## Sistem

**Laser:** Poluprovodnički laser

**Format signala sistema:** PAL (NTSC)

## Ulazi/izlazi

**A/V OUT (audio/video izlaz):**

Mini priključak

**PHONES (slušalice):**

Stereo mini priključak

**USB:** USB priključak tipa A (za povezivanje USB memorije)

## LCD ekran

**Veličina panela (približno):**

širina 18 cm (po dijagonali)

**Sistem za prikaz na ekranu:** TFT aktivna matrica

**Rezolucija:** 480 × 234

## Opšte

**Zahtevi za napajanje:**

DC 12 V 0,95 A (adapter za naizmjeničnu struju)

DC 12 V 1,5 A (adapter za napajanje u automobilu)

**Potrošnja energije (reprodukcija DVD VIDEO diska):**

6 W (kada se koriste slušalice)

**Dimenzije (približno):**

200 × 42,5 × 155 mm (širina/visina/dubina) uključujući isturene delove

**Težina (približno):** 775 g

**Radna temperatura:** 5 °C do 35 °C

**Radna vlažnost vazduha:** 25% do 80%

**Adapter za naizmjeničnu struju:** 110-240 V AC, 50/60 Hz

**Adapter za napajanje u automobilu:** 12 V DC

## Isporučena dodatna oprema

Pogledajte stranica 8.

Specifikacije i dizajn su podložni promenama bez najave.

---

# Indeks

## Brojevi

- 16:9 15
- 4:3 Letter Box 15
- 4:3 Pan Scan 15

## A

- Angle 12
- Angle Mark 15
- Audio 7, 12, 16
- Audio DRC 16
- Audio Setup 16

## C

- CD 11, 21

## Č

- Čuvar ekrana 11

## D

- DATA 13, 21
- Disc Menu 16
- DVD 11, 21

## G

- General Setup 15

## J

- JPEG 13, 21

## L

- Language Setup 16
- LCD Aspect 14
- LCD Mode 14

## M

- Meni sa informacijama o reprodukciji 12
- MP3 13, 21
- MPEG-4 (video datoteka) 13, 21

## N

- Nastavak reprodukcije 11

## O

- OSD (meni na ekranu) 16

## P

- Parental Control 16
- Password 16
- PBC 11, 16
- Podešavanja 15
- Podržani mediji 21
- Prikaz slajdova 13

## R

- Repeat 12
- Rešavanje problema 17

## S

- Screen Saver 16
- Subtitle 12, 16

## Š

- Šifra regiona 22

## T

- Titl 7
- TV Display 15

## U

- Ugao 7
- USB 14

## V

- VIDEO CD 11, 21
- Video datoteka (MPEG-4/Xvid) 13, 21
- Vreme punjenja i vreme reprodukcije 9

## X

- Xvid (video datoteka) 13, 21









4-411-683-11(1) (SR)



\* 1 - 4 4 1 1 6 8 3 1 1 / \*

Sony Corporation

<http://www.sony.net/>